



# Bulletin d'exploitation de l'UIT



N° 747– 1.IX.2001

(Renseignements reçus au 27 août 2001)

Publié par l'Union internationale des télécommunications (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suisse)

Tél: National (022) 730 5111  
International +41 22 730 5111  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256  
E-mail: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

Web: [www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Dates de parution des prochains Bulletins d'exploitation

N° 748 15.IX.2001  
N° 749 1.X.2001  
N° 750 15.X.2001

Comprenant les renseignements reçus au:

10.IX.2001  
24.IX.2001  
8.X.2001

Les objets précédés des lettres (BR) dans la table des matières sont traités par le Bureau des radiocommunications (BR),  
contact: **TÉL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

Les objets précédés des lettres (TSB) dans la table des matières sont traités par le Bureau de la normalisation des télécommunications (TSB),  
contact: **TÉL +41 22 730 5211 FAX +41 22 730 5853**

## Table des matières

	Page
<b>Information générale</b>	
(TSB) Listes annexées au Bulletin d'exploitation: <i>Note du TSB</i> .....	2
(TSB) Approbation et suppression des Recommandations UIT-T .....	3
(TSB) Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)): <i>Nigéria</i> .....	4
(TSB) Codes internationaux d'identification de réseaux à des réseaux publics pour données à relais de trames et des réseaux ATM numérotés conformément au plan de numérotage E.164: <i>Thaïlande</i> .....	4
(TSB) Service téléphonique: <i>Lituanie (Lietuvos Telekomas, Vilnius)</i> .....	5
<i>Luxembourg (Institut Luxembourgeois des Télécommunications, Luxembourg)</i> .....	5
<i>Trinité-et-Tobago (Telecommunication Services of Trinidad and Tobago Limited (TSTT), Port-of-Spain)</i> .....	6
<i>Royaume-Uni – Plan du numérotage du Royaume-Uni (Office of Telecommunications (OfTel), London)</i> .....	6
(TSB) Restrictions de service: <i>Note du TSB</i> .....	7
(TSB) Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98): <i>Note du TSB</i> .....	8
<b>Amendements aux documents de service</b>	
(BR) Nomenclature des stations côtières (Liste IV) .....	9
(BR) Nomenclature des stations de navire (Liste V) .....	10
(TSB) Liste des codes de transporteur de l'UIT .....	11
(TSB) Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) .....	11
(TSB) Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) .....	13
(TSB) Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications .....	13

# INFORMATION GÉNÉRALE

## Listes annexées au Bulletin d'exploitation

### Note du TSB

Les listes\* suivantes ont été publiées par le TSB ou le BR sous la forme d'une Annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT:

*BE N°*

- 665 Différentes tonalités rencontrées dans les réseaux nationaux (Supplément 2 de la Recommandation UIT-T E.180) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 1998)
- 669 Groupes d'expressions de codes à cinq lettres à l'usage du service public international des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Etat des radiocommunications entre stations d'amateur de pays différents (Conformément à la disposition facultative N° 2731 du Règlement des radiocommunications) (Situation au 15 août 1998)
- 691 Restrictions de service (Liste récapitulative des restrictions de service en vigueur relatives à l'exploitation des télécommunications) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 1999)
- 692 Liste des indicateurs de destination des télégrammes (Selon la Recommandation UIT-T F.32) (Situation au 15 mai 1999)
- 693 Liste des codes télex de destination (CTD) et des codes d'identification de réseaux télex (CIRT) (Complément aux Recommandations UIT-T F.69 et F.68) (Situation au 31 mai 1999)
- 717 Liste des indicatifs de pays de la Recommandation UIT-T E.164 attribués (Complément à la Recommandation UIT-T E.164 (05/1997)) (Situation au 1<sup>er</sup> juin 2000)
- 719 Procédures de numérotation (Préfixe international, préfixe (interurbain) national et numéro national (significatif)) (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 1<sup>er</sup> juillet 2000)
- 720 Liste des indicatifs de pays ou zones géographiques pour transmission de données (Complément à la Recommandation UIT-T X.121) (Situation au 15 juillet 2000)
- 725 Liste des noms de domaines de gestion d'administration (DGAD) (Conformément aux Recommandations UIT-T des séries F.400 et X.400) (Situation au 30 septembre 2000)
- 727 Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour les cartes internationales de facturation des télécommunications (Conformément à la Recommandation UIT-T E.118) (Situation au 1<sup>er</sup> novembre 2000)
- 735 Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC) (Selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> mars 2001)
- 737 Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99)) (Situation au 1<sup>er</sup> avril 2001)
- 739 Liste des codes d'exploitant de l'UIT (Selon la Recommandation UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situation au 1<sup>er</sup> mai 2001)
- 741 Liste des indicatifs de pays ou de zones géographiques pour les stations mobiles (Complément à la Recommandation UIT-T E.212 (11/98)) (Situation au 1<sup>er</sup> juin 2001)
- 746 Indicateurs/numéros d'accès à des réseaux mobiles (Selon la Recommandation UIT-T E.164 (05/97)) (Situation au 15 août 2001)
- 746 Liste des codes d'identification de réseau pour données (CIRD) (Selon la Recommandation UIT-T X.121 (10/00)) (Situation au 15 août 2001)

\* Pour information, toutes les listes seront mises à jour par des séries d'amendements numérotés publiés dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT, et seront réimprimées selon nécessité.

D'autre part, les listes peuvent être consultées en ligne par les abonnés (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) dans la base de données des documents de l'UIT, sous le titre «Operational Bulletin and Lists annexed» (Bulletin d'exploitation et Listes annexées).

## Approbation et suppression de Recommandations UIT-T

A. Par la Circulaire TSB 55 du 3 juillet 2001, il a été annoncé l'approbation des Recommandations UIT-T nouvelles suivantes, conformément à la procédure définie dans la Résolution 1, Section 9, de la AMNT (Montréal, 2000):

- Recommandation UIT-T Q.765.5 Amendement 1 (07/2001): Ensemble de capacités 2 pour la commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1902.1 (07/2001): Description fonctionnelle du protocole de commande d'appel indépendante du support (CS2)
- Recommandation UIT-T Q.1902.2 (07/2001): Protocole de commande d'appel indépendante du support (ensemble de capacités 2) et système de signalisation N° 7 – Fonctions générales des messages et des paramètres utilisés dans le sous-système utilisateur du RNIS
- Recommandation UIT-T Q.1902.3 (07/2001): Protocole de commande d'appel indépendante du support (ensemble de capacités 2) et système de signalisation N° 7 – Formats et codes du sous-système utilisateur du RNIS
- Recommandation UIT-T Q.1902.4 (07/2001): Protocole de commande d'appel indépendante du support – Procédures d'appel de base
- Recommandation UIT-T Q.1902.5 (07/2001): Exceptions au mécanisme de transport d'application dans le contexte de la commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1902.6 (07/2001): Procédures de signalisation génériques et prise en charge des services supplémentaires du sous-système utilisateur du RNIS avec le protocole de commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1912.1 (07/2001): Interfonctionnement entre le sous-système utilisateur du RNIS du système de signalisation N° 7 et le protocole de commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1912.2 (07/2001): Interfonctionnement entre certains systèmes de signalisation (accès RTPC, DSS 1, C5, R1, R2, SSUT) et le protocole de commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1912.3 (07/2001): Interfonctionnement entre la Recommandation H.323 et le protocole de commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1912.4 (07/2001): Interfonctionnement entre le système de signalisation d'abonné numérique N° 2 et le protocole de commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1922.2 (07/2001): Interaction entre l'ensemble de capacités 2 du protocole d'application du réseau intelligent et le protocole de commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1950 (07/2001): Protocole de commande de support d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1970 (07/2001): Protocole de commande de support utilisant le protocole Internet pour la commande d'appel indépendante du support
- Recommandation UIT-T Q.1990 (07/2001): Protocole de canalisation de commande de support pour la commande d'appel indépendante du support

Les conditions applicables à l'approbation des Recommandations UIT-T ont été remplies et 6 Etats Membres participant à la dernière réunion de la Commission d'études 11 ont approuvé le texte de ces Recommandations durant la séance plénière du 2 juillet 2001.

B. Par la Circulaire TSB 50 du 6 juillet 2001, il a été annoncé la suppression des Annexes de la Recommandation UIT-T A.5 suivante, conformément à la procédure définie dans la Résolution 1, Section 9, de la AMNT (Montréal, 2000):

- Annexe A: Référence aux documents de l'ISOC/IETF
- Annexe B: Référence aux documents du Forum ATM
- Annexe C: Référence aux documents du Comité T1
- Annexe D: Référence aux documents de la TIA
- Annexe E: Référence aux documents de l'IEEE
- Annexe F: Référence aux documents du TTC

Les conditions applicables à la suppression de ces Annexes de la Recommandation UIT-T A.5 ont été remplies et 31 Etats Membres participant à la réunion du Groupe consultatif de la normalisation des télécommunications (GCNT) (Genève, 19 – 23 mars 2001) ont proposé de supprimer les Annexes A à F de la Recommandation UIT-T A.5. Dix administrations des Etats Membres ont répondu à la consultation, à la date du 30 juin 2001, et aucune objection à cette suppression n'a été reçue.

### **Attribution de codes de zone/réseau sémaphore (SANC) (Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))**

#### **Note du TSB**

A la demande de l'Administration de Nigéria, le Directeur du TSB a attribué le code de zone/réseau sémaphore (SANC) suivant pour être utilisé dans la partie internationale du réseau de ce pays/zone géographique qui applique le système de signalisation N° 7, conformément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99):

<i>Pays/zone géographique ou réseau sémaphore</i>	<i>SANC</i>
Nigéria (République fédérale du)	6-043

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

### **Codes internationaux d'identification de réseaux à des réseaux publics pour données à relais de trames et des réseaux ATM numérotés conformément au plan de numérotage E.164**

#### **Thaïlande**

Communication du 16.VII.2001:

Conformément à la Recommandation UIT-T X.125, l'Administration de la Thaïlande a attribué le code international d'identification de réseau 66 1 [66 (indicatif du pays E.164) suivi de 1 (identificateur de réseau national)] au réseau «ThaiATM» qui couvre des réseaux publics pour données à relais de trames et des réseaux ATM numérotés conformément au plan de numérotage E.164.

Pour tout autre renseignement, veuillez prendre contact avec:

Mr Traichuk Prommakoon  
The Communications Authority of Thailand (CAT)  
99 Chaeng Watthana Road  
Thung Song Hong, Laksi  
BANGKOK 10002  
Thailand  
Tél: +66 2573 4665/+66 2506 4111  
Fax: +66 2574 4794  
E-mail: traichuk.p@cat.or.th

## Service téléphonique

### Lituanie (indicatif de pays +370)

Communication du 1.VIII.2001:

*AB Lietuvos Telekomas*, Vilnius, annonce que le plan de numérotage national de la Lituanie sera modifié en vue d'utiliser au mieux la capacité de numérotage des services téléphoniques fixe et mobile. De plus, l'accès à de nouveaux services sera facilité en vue de la déréglementation prochaine du marché des télécommunications en Lituanie.

Le nouveau plan de numérotage national de la Lituanie prévoit de passer le numéro national (significatif) de sept à huit chiffres afin de garantir une capacité de numérotage suffisante. Cette extension se fera en rallongeant les indicatifs interurbains du réseau fixe et les indicatifs d'accès au réseau mobile.

Ces modifications du plan de numérotage national seront appliquées à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2001 avec la mise en service des indicatifs d'accès au réseau mobile suivants, en plus de ceux existants:

<i>Opérateur mobile</i>	<i>Nouvel indicatif d'accès au réseau mobile</i>	<i>Numéro d'essai</i>
Omnitel	610	+370 610 22555
	611	+370 611 22555
Bite GSM	650	+370 650 70001
	651	+370 651 70001
TELE2	670	+370 670 22029
	671	+370 671 22029

Le format international de numérotation est : +370 6YY XXXXX, où:

+370 est l'indicatif de pays pour la Lituanie

6YY est le nouvel indicatif d'accès au réseau mobile

XXXXX est le numéro d'abonné

Il convient de noter que les numéros nationaux (significatifs) qui comprennent les nouveaux indicatifs d'accès au réseau mobile, seront composés de huit chiffres, tandis que les numéros nationaux (significatifs) comprenant les indicatifs d'accès au réseau mobile existants ou les indicatifs interurbains du réseau fixe existants seront toujours à sept chiffres.

Il est demandé aux Administrations de veiller à ce que ces nouveaux indicatifs soient programmés dans leurs centres de commutation internationaux.

Contact:

Ms. Ruta Lojkaite  
Country Manager  
Carrier Services Division  
AB Lietuvos Telekomas  
LT 2600 VILNIUS  
Lithuania  
Tél: +370 2 367 491  
Fax: +370 2 783 585  
E-mail: ruta.lojkaite@telecom.lt

### Luxembourg (indicatif de pays +352)

Communication du 26.VIII.2001:

*L'Institut Luxembourgeois des Télécommunications*, Luxembourg, annonce les modifications suivantes au plan de numérotation de Luxembourg:

A partir du 1<sup>er</sup> juin 2001, les numéros téléphoniques de la série +352 6Y (Y # 8) seront relogés dans la série +352 236, ceci en insérant «23» devant le N(S)N commençant par 6Y.

A cette fin, la série de numéros commençant par +352 236 est ouverte et fonctionnera en parallèle aux numéros +352 6Y (Y # 8) jusqu'au 31 mars 2002.

Les numéros commençant par +352 6Y (Y # 8) seront mis sur annonce automatique à partir du 1<sup>er</sup> avril 2002 et seront mis hors service à partir du 30 septembre 2002.

Des informations sur le plan de numérotation actuellement en service au Grand-Duché de Luxembourg sont disponibles sur le site <http://www.etat.lu/ILT/co/num/itu-num-link.htm>

### **Trinité-et-Tobago (+1 868)**

Communication du 7.VIII.2001:

*Telecommunications Services of Trinidad and Tobago Limited (TSTT)*, Port-of-Spain, annonce que de nouveaux indicatifs de central (NXX) pour le service cellulaire à prépaiement ont été attribués à Trinité-et-Tobago (NPA = 868) dans la zone du plan de numérotage nord américain (NANPA).

NXXs	Zone/Service	Date de mise en service
770*	Cellulaire à prépaiement	août 2001
771*	Cellulaire à prépaiement	août 2001
772*	Cellulaire à prépaiement	août 2001
773*	Cellulaire à prépaiement	août 2001
774*	Cellulaire à prépaiement	août 2001

Le format international de numérotation est +1 868 NXX XXXX.

\* A Trinité-et-Tobago, les communications payables à l'arrivée à destination d'abonnés au réseau mobile cellulaire et des services spéciaux (y compris la téléphonie virtuelle) ne sont pas autorisées.

Contact:

Charlene Blandin  
ag. Manager, International Operations  
Telecommunications Services of Trinidad and Tobago Limited (TSTT)  
PORT-OF-SPAIN  
Trinidad and Tobago  
Tél: +1 868 625 6982  
Fax: +1 868 624 6525  
E-mail: [cmblandi@tstt.co.tt](mailto:cmblandi@tstt.co.tt)

### **Royaume-Uni (indicatif de pays +44)**

Communication du 15.VIII.2001:

#### *Plan de numérotage du Royaume-Uni*

L'*Office of Telecommunications (OfTel)*, London, rappelle la longueur de numéro type au Royaume-Uni.

La série précisant la zone géographique +44 1 est composée de neuf (9) ou dix (10) chiffres – voir le fichier `sabc_de.txt` – qui peut être téléchargé à partir de la page web d'OfTel:

[http://www.oftel.gov.uk/ind\\_info/numbering/download.htm](http://www.oftel.gov.uk/ind_info/numbering/download.htm) (Note 4).

Les séries +44 1 annotées «3+7» ou «4+6» ou «5+5» sont des numéros nationaux (significatifs) N(S)N à dix chiffres et celles annotées «4+5» sont des N(S)N à neuf chiffres.

Nous vous prions de noter que pour les séries +44 2 et +44 7, le N(S)N est composé de dix (10) chiffres.

Tous les opérateurs devraient donc configurer leur système/réseau pour qu'il reconnaisse l'existence des N(S)N à neuf et dix chiffres dans le plan de numérotage du Royaume-Uni.

Contact:

Mr Jonathan Dawson  
Office of Telecommunications (OfTel)  
OfTel Numbering Unit  
50 Ludgate Hill  
LONDON, EC4M 7JJ  
United Kingdom  
Tél: +44 20 7634 8911  
Fax: +44 20 7634 8943  
E-mail: [jonathan.dawson@oftel.gov.uk](mailto:jonathan.dawson@oftel.gov.uk)

## Restrictions de service

### Note du TSB

Voir la liste récapitulative des restrictions de service actuellement en vigueur publiée en annexe au Bulletin d'exploitation (BE) de l'UIT N° 691 du 1.V.1999 et les communications ultérieures suivantes concernant des restrictions de service nouvelles, modifiées ou supprimées:

<i>BE N°</i>	
692	Canada (p. 4), Maroc (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fidji (p. 5), Maroc (p. 9/10).
697	Finlande (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emirats arabes unis (p. 6), Malawi (p. 6), Suède (p. 9).
700	Slovénie (p. 9).
701	Australie (p. 7), Emirats arabes unis (p. 12), Singapour (p. 5), Trinité-et-Tobago (p. 13).
702	Samoa-Occidental (p. 6).
704	Finlande (p. 13).
707	Allemagne (p. 3), Maroc (p. 5).
708	Allemagne (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).
710	Allemagne (p. 19), Nouvelle-Calédonie (p. 19).
711	Slovénie (p. 8).
712	Maldives (p. 6), Nouvelle-Calédonie (p. 6).
713	Trinité-et-Tobago (p. 38).
714	Allemagne (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Norvège (p. 17).
719	Danemark (p. 5).
722	Belize (p. 8).
723	Antilles néerlandaises (p. 23-24), Australie (p. 8).
724	Barbade (p. 6), Emirats arabes unis (p. 7), Nouvelle-Calédonie (p. 9).
726	Australie (p. 13, 31), Finlande (p. 12), Indonésie (p. 16, 31), Japon (p. 12), Malaisie (p. 12).
727	Lituanie (p. 6), Maroc (p. 5).
729	Antilles néerlandaises (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Pays-Bas (p. 8).
733	Trinité-et-Tobago (p. 19).
737	Belize (p. 8), Turks et Caicos (Iles) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).
741	Swaziland (p. 17).
742	Guyana (p. 14-15).
747	Trinité-et-Tobago (p. 6).

## **Systèmes de rappel (Call-Back) et procédures d'appel alternatives (Rés. 21 Rév. PP-98)**

### **Note du TSB**

Pays/zones géographiques pour lesquels une information sur les «Systèmes de rappel (Call-Back) et certaines procédures d'appel alternatives non conformes à la réglementation en vigueur» a été publiée dans le Bulletin d'exploitation de l'UIT (N°):

Algérie (621), Antilles néerlandaises (627), Arabie saoudite (629), Azerbaïdjan (663), Bahreïn (611), Bélarus (616), Bulgarie (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Cameroun (671), Chine (599), Chypre (626), Colombie (602), Cook (Iles) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egypte (599, 690), Emirats arabes unis (627), Equateur (619), Ethiopie (657), Gabon (631), Guinée (681), Honduras (613), Inde (627), Jamaïque (648), Japon (649), Jordanie (652), Kazakstan (619), Kenya (605), Kirghizistan (616), Koweït (610), Lettonie (617), Liban (642), Madagascar (639), Malaisie (603), Malte (688), Maroc (619), Mexique (697), Niger (618), Nigéria (647), Ouganda (603), Qatar (593), Rép. dém. du Congo (672), Seychelles (631), Soudan (686), Sudafricaine (Rép.) (655), Tanzanie (624), Thaïlande (611), Turquie (612), Viet Nam (619), Wallis-et-Futuna (649), Yémen (622).

De plus, les pays/territoires suivants ont répondu que la pratique des systèmes de rappel («Call-Back») est interdite sur leur territoire:

Bahamas, Belize, Botswana, Brésil, Brunéi Darussalam, Cambodge, Centrafricaine (Rép.), Corée (Rép. de), Costa Rica, Côte d'Ivoire, Fidji, Gambie, Ghana, Grèce, Haïti, Hongrie, Indonésie, Iran (République islamique d'), Irlande, Israël, Lesotho, Lituanie, Macao Chine, l'ex-République yougoslave de Macédoine, Malawi, Mali, Maurice, Moldova, Nicaragua, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Roumanie, Samoa, Slovaquie, Slovénie, Suriname, Syrie, Tchad, Tonga, Tunisie, Tuvalu, Venezuela.

Cette information est le résultat de l'enquête menée par la Commission d'études 3 de l'UIT-T en vertu de la Résolution 21 (Rév. Minneapolis, 1998) de la Conférence de plénipotentiaires (Minneapolis, 1998) et de la Résolution 29 de l'Assemblée mondiale de normalisation des télécommunications, AMNT-2000 (Montréal, 2000).

La liste de tous les pays/territoires interdisant ou autorisant la pratique du «Call-Back» se trouve sur le site web de l'UIT à l'adresse suivante: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# AMENDEMENTS AUX DOCUMENTS DE SERVICE

## Abréviations utilisées

**ADD** insérer  
**COL** colonne  
**LIR** lire  
**P** page(s)

**PAR** paragraphe  
**REP** remplacer  
**SUP** supprimer

## Nomenclature des stations côtières (Liste IV) 17<sup>e</sup> édition et Suppléments N<sup>os</sup> 1 et 2

(Amendement N<sup>o</sup> 14)

### **VTN Viet Nam**

**P** 794 Notes B, C, H **LIR**

**B** Radiotélégrammes (par mot)

1. Taxe terrestre:

- a) Navires dans les eaux territoriales vietnamiennes: 0,871 DTS.
- b) Navires dans les eaux internationales: 1,126 DTS.

2. Taxe de ligne: sur demande.

**C** Lettres radiomaritimes = SLT = (y compris la taxe postale pour l'acheminement) par mot.

- 1. Navires dans les eaux territoriales vietnamiennes: 0,436 DTS.
- 2. Navires dans les eaux internationales: 0,563 DTS.

**H** Conversations radiotéléphoniques (minimum 1 min.)

1. Taxe terrestre + taxe de ligne

- a) Circonscription téléphonique dans laquelle est située la station côtière: 1,956 DTS/min.
- b) Autres circonscriptions téléphoniques au Vietnam: 3,913 DTS/min.
- c) Autres pays: 5,842 DTS/min.
- d) Navire–navire dans les eaux internationales via la station côtière: 7,799 DTS/min.
- e) Inmarsat–A: 9,25 DTS/min.
- f) Inmarsat–B: 8,013 DTS/min.
- g) Inmarsat–M: 8,683 DTS/min.
- h) Inmarsat–Mini–M: 8,04 DTS/min.

**ADD** note G

**G** Communications radiotélex (minimum 1 min.)

- a) Inmarsat–A: 7,129 DTS/min.
- b) Inmarsat–B: 6,405 DTS/min.
- c) Inmarsat–C: 5,36 DTS/min.

**Nomenclature  
des stations de navire  
(Liste V)  
41<sup>e</sup> édition, Juillet 2001**

**Partie IV**

**Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A**

**ADD**

**HX13** Hostmost Engineering Ltd., Unit F. & G., 12/F., Yan's Tower, 27, Wong Chuk Hand Road, Hong Kong, Hongkong.  
(Tel: +852 25549207, Fax: +852 25545152, E-mail: g01host@hostmost.com.hk, Contact Persons: Tony Ho, Alex Fung or K. S. Shum).

**SUP**

**HX12** Planet Telecom Ltd., Suite 4006, 40/F, Peregrine Tower, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong, HongKong.  
(Tel: +852 5728000, Fax: +852 5720201).

**Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C**

**P 2803    HKG    REP**  
(41<sup>e</sup> édition)

**HKG**

- |    |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|
| a) | BE02 | CY03 | CY05 | DP05 |
|    | GB01 | GB05 | GB06 | GB08 |
|    | GB11 | GB14 | GB18 | HX01 |
|    | HX02 | HX04 | HX05 | HX08 |
|    | HX09 | HX10 | HX11 | HX13 |
|    | JP02 | JP03 | JP05 | RS01 |
|    | US03 |      |      |      |
| b) | HX01 | HX02 | HX04 | HX05 |
|    | HX08 | HX09 | HX10 | HX11 |
|    | HX13 |      |      |      |

**Liste des codes de transporteur de l'UIT  
(Selon la Recommandation UIT-T M.1400)  
(Situation au 1<sup>er</sup> mai 2001)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 739 – 1.V.2001)

(Amendement N° 3)

<b>Pays ou zone/code ISO Nom de la société/Adresse</b>	<b>Code de la Société</b>	<b>Contact</b>
<b>P 39 Luxembourg / LUX ADD</b> Luxembourg Online S.A. 14, avenue du X Septembre L-2550 LUXEMBOURG	LO	Claude Radoux Tél: +352 45 25 64 Fax: +352 45 93 64 E-mail: radoux@online.lu
<b>P 48 République tchèque / CZE ADD</b> ALIATEL a.s. Sokolovská 86 186 00 PRAGUE 8	ALI	Eva Ruzicková Tél: +420 2 2525 3191 Fax: +420 2 2525 3102 E-mail: eva.ruzickova@aliatel.cz

**Liste des codes de points sémaphores internationaux (ISPC)  
(selon la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> mars 2001)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 735 – 1.III.2001)

(Amendement N° 12)

<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 17 Etats-Unis ADD</b>	3-033-1	New York, NY BellSouth Carrier Professional Services, Inc. (BCPS)
<b>P 19 Etats-Unis</b>	3-046-1 / 3-046-3 / 3-046-5	<b>LIR</b>
	3-046-1	Sunnyvale, CA Qwest Communications International Corp. (Qwest)
	3-046-3	Houston, TX Qwest Communications International Corp. (Qwest)
	3-046-5	Houston, TX Qwest Communications International Corp. (Qwest)
<b>P 16/17 Etats-Unis SUP</b>	3-025-6	Los Angeles, CA Pacific Gateway Exchange, Inc.
	3-025-7	New York, NY Pacific Gateway Exchange, Inc.
	3-033-7	Los Angeles, CA Pacific Gateway Exchange, Inc.
	3-034-0	New York, NY Pacific Gateway Exchange, Inc.
	3-034-1	Dallas, TX Pacific Gateway Exchange, Inc.
	3-035-5	New York, NY Pacific Gateway Exchange, Inc.
	3-035-6	Los Angeles, CA Pacific Gateway Exchange, Inc.

	<b>Pays/zone géographique ISPC</b>	<b>Nom unique du point sémaphore</b>	<b>Nom de l'opérateur du point sémaphore</b>
<b>P 25</b>	<b>Georgie ADD</b> 2-208-7		NEOKOM Ltd.
<b>P 26</b>	<b>Hongrie ADD</b> 2-032-6	BudapestPTL01	PantTel Rt.
<b>P 27</b>	<b>Islande ADD</b> 2-148-6	Reykjavik/SMID	Islandssimi Ltd.
<b>P 36</b>	<b>Pays-Bas ADD</b> 2-142-2	Amsterdam AMS-1	Vocalis Telecom Diensten B.V.
<b>P 38</b>	<b>Portugal ADD</b> 2-139-6	COLT-Oeiras	COLTEL – Serviços de Telecomunicações, Unipessoal, Lda
<b>P 38</b>	<b>Rép. dém. du Congo ADD</b> 6-060-7	Kinshasa	Cellco GSM Cellulaire du Congo
<b>P 44</b>	<b>Singapour ADD</b> 5-054-3	ITopia-GNCC	ITopia.Com Pte Ltd.
<b>P 44</b>	<b>Soudan 6-068-1 LIR</b> 6-068-1	ITC UM Haraz	SudaTel
<b>P 44</b>	<b>Soudan ADD</b> 6-068-0 6-068-6	ITC Khartoum MobiTel GMSC	SudaTel MobiTel
<b>P 45</b>	<b>Suède ADD</b> 2-195-0 2-195-1	Stockholm (MSC101) Göteborg (MSC201)	HI3G Access AB HI3G Access AB
<b>P 45</b>	<b>Suède 2-192-0 / 2-192-1 / 2-192-2 SUP</b> 2-192-0 2-192-1 2-192-2	Malmö (M8/1) Malmö (M8/2) Malmö (FCIMALO)	FaciliCom International Sweden AB FaciliCom International Sweden AB FaciliCom International Sweden AB
<b>P 45</b>	<b>Suède 2-080-2 / 2-080-3 / 2-083-0 / 2-083-1 Tele2 AB LIR</b> 2-080-2 2-080-3 2-083-0 2-083-1	Stockholm (MSC1) Göteborg ((MSC 2) Stockholm (Kista/TL2) Göteborg (Gothenburg/TL2)	Tele2 Svenge AB Tele2 Svenge AB Tele2 Svenge AB Tele2 Svenge AB
<b>P 45</b>	<b>Suède 2-080-4 Global TeleSystems (Sverige) AB LIR</b> 2-080-4	Stockholm (GTS-STO-S1)	Global TeleSystems AB (GTS)
<b>P 45</b>	<b>Suède 2-081-5 / 2-081-6 / 2-081-7 / 2-192-6 Tele1 Europe Holding AB LIR</b> 2-081-5 2-081-6 2-081-7 2-192-6	Stockholm (T1E-STH) Göteborg ((T1E-CBG) Malmö (T1E-MLM) Stockholm (T1EKI-INT)	Song Networks Holding AB Song Networks Holding AB Song Networks Holding AB Song Networks Holding AB
<b>P 45</b>	<b>Suède 2-082-5 / 2-082-6 AUS Communications Services (Sverige) AB LIR</b> 2-082-5 2-082-6	Stockholm (Stockholm MSE) Stockholm (Stockholm SCP)	AUCS Communications Services AB AUCS Communications Services AB
<b>P 45</b>	<b>Suède 2-194-1 COLT Telecom AB LIR</b> 2-194-1	Stockholm (Stockholm COLT SWE1)	Colt Telecom AB

+ \_\_\_\_\_

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Liste des codes de zone/réseau sémaphore (SANC)  
(Complément à la Recommandation UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situation au 1<sup>er</sup> avril 2001)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 737 – 1.IV.2001)

(Amendement N° 7)

**Ordre numérique ADD**

**P 11** 6-043 Nigéria (République fédérale du)

**Ordre alphabétique ADD**

**P 19** 6-043 Nigéria (République fédérale du)

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Liste des numéros identificateurs d'entités émettrices pour  
les cartes internationales de facturation des télécommunications  
(selon la Recommandation UIT-T E.118)  
(Situation au 1 novembre 2000)**

(Annexe au Bulletin d'exploitation de l'UIT N° 727 - 1.XI.2000)

(Amendement N° 10)

**P 35 Philippines ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/ Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Philippines	Digital Telecommunications Philippines, Inc. 110 E. Rodriguez Jr., Ave Bagumbayan Libis QUEZON CITY	89 63 05	William S. Pamintuan Digital Telecommunications Philippines, Inc. 110 E. Rodriguez Jr., Ave Bagumbayan Libis QUEZON CITY Tél: +63 2 635 6142 Fax: +63 2 635 6142	1.I.2002

**P 38 Royaume-Uni ADD**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/ Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Royaume-Uni	Virgin Mobile Telecommunications Limited White Horse Business Park TROWBRIDGE Wiltshire BA14 OTQ	89 44 23	Andrew Ralston White Horse Business Park TROWBRIDGE Wiltshire BA14 OTQ Tél: +44.1225 895 555 Fax: +44 1225 895 888 E-mail: andrew.ralston@virginmobile.co.uk	1.V.2002

**P 42 ADD Tanzanie**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/ Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Tanzanie	Celtel Tanzania Limited Plot no 717/1, Block D, Mikocheni Area Ally Hassan Mwinyi Road, Kinondoni District P.O. Box 7647 DAR-ES-SALAAM	89 255 05	Mr Ian Cowley CelTel Tanzania Limited P.O. Box 7647 DAR-ES-SALAAM Tél: +255 22 277 5163 Fax: +255 22 270 0400 E-mail: cowleyian@yahoo.com	1.V.2001

**P 44 ADD Vanuatu**

Pays/zone géographique	Nom de la compagnie/ Adresse	Identification d'entité émettrice	Contact	Date de mise en application
Vanuatu	Telecom Vanuatu Limited P.O. Box 146 PORT VILA	89 678 01	Seru Korikalo Manager, International Relations Telecom Vanuatu Ltd P.O. Box 146 PORT VILA Tél: +678 22185 Fax: +678 22628 E-mail: seru.korikalo@tv.net.vu	22.V.2001

**Organisme agréé de IIN pour les pays mentionnés (Rec. UIT-T E.118)****P 52 ADD Tanzanie**

Pays/zone géographique	Organisme agréé
Tanzanie	Tanzania Communications Commission P.O. Box 474 DAR-ES-SALAAM Tél: +255 22 2118979 Fax: +255 22 2116664 E-mail: moa@tcc.go.tz / dg-ttc@tcc.go.tz

**P 53 ADD Vanuatu**

Pays/zone géographique	Organisme agréé
Vanuatu	Telecom Vanuatu Limited P.O. Box 146 PORT VILA Tél: +678 22185 Fax: +678 22628



